

# SENCOR®

SMG 540BK  
SMG 640SL



MLINAC ZA MESO  
Prijevod originalnog priručnika

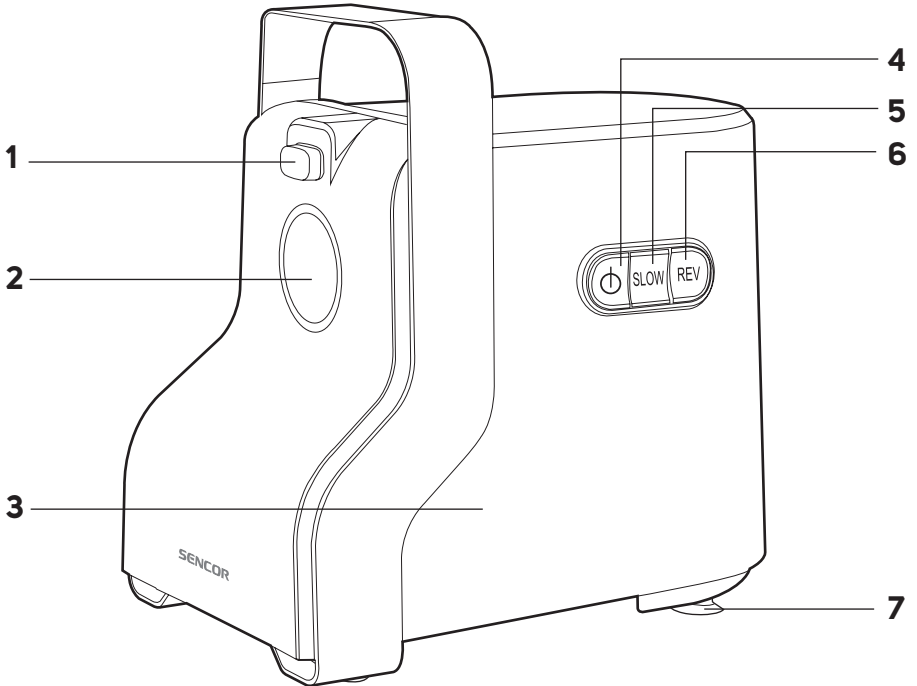


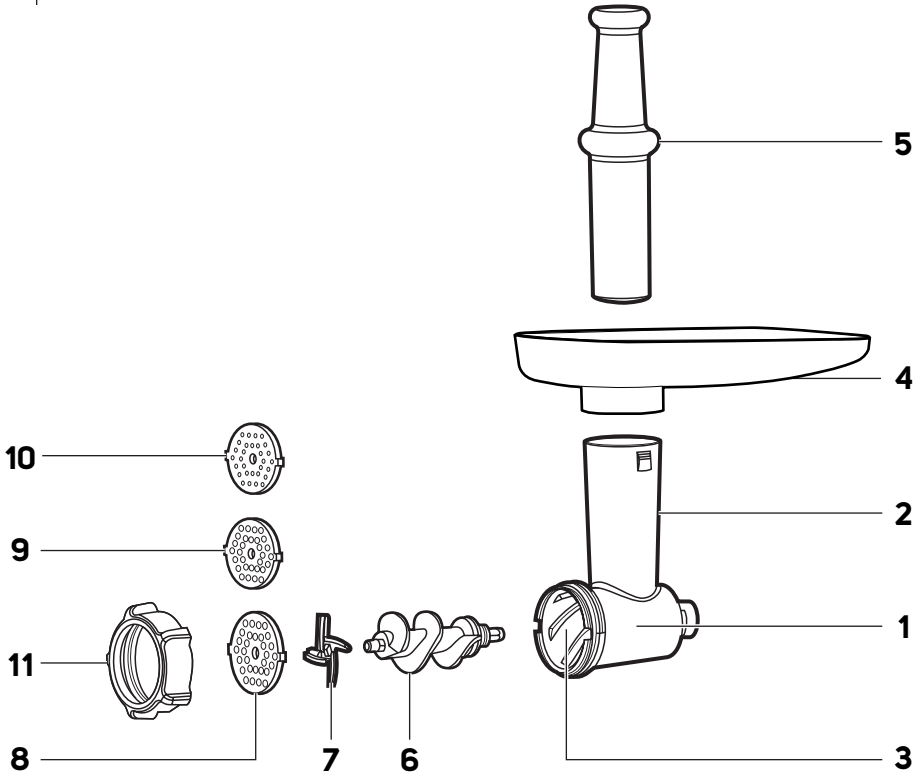
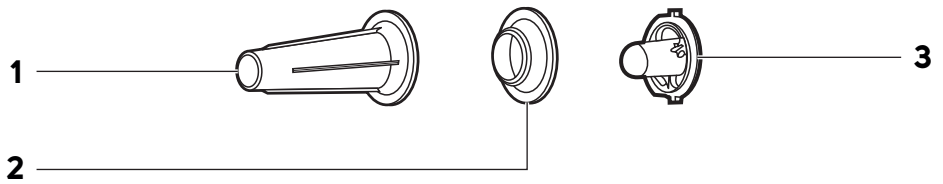
**SENCOR®**

**SMG 540BK  
SMG 640SL**



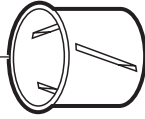
**A**



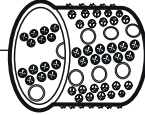
**B****C**

**D**

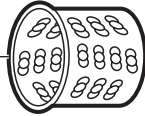
8



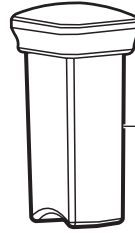
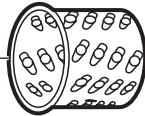
7



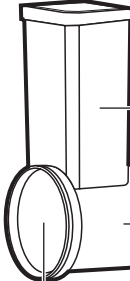
6



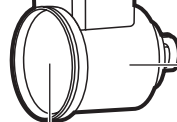
5



4



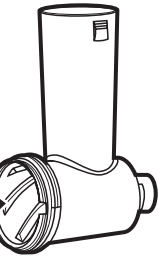
2



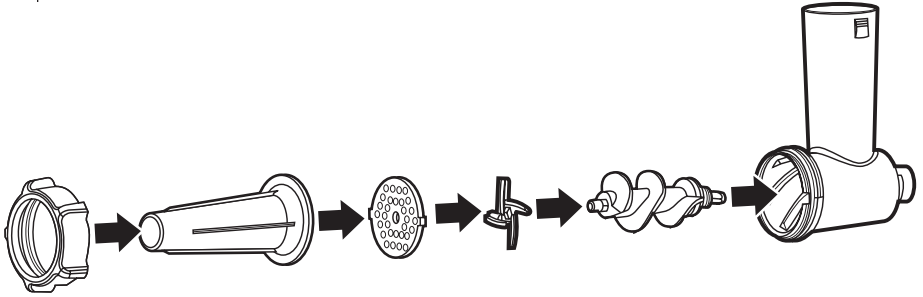
1

3

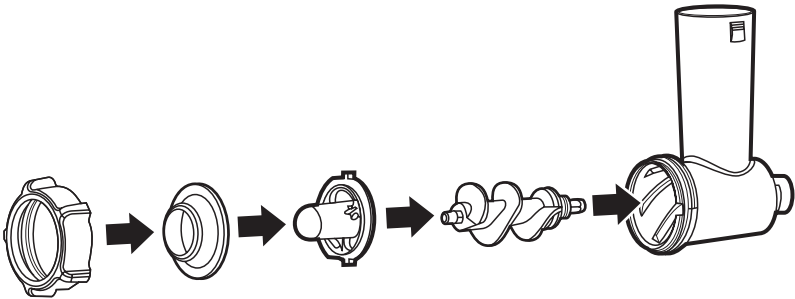
**E**



**F**



**G**



## Važne sigurnosne upute

### **PAŽLJIVO PROČITAJTE I SPREMITE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Držite uređaj i kabel napajanja uređaja dalje od djece.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te razumiju potencijalne opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ako se električni kabel ošteti, dajte ga zamijeniti kod ovlaštenog servisnog tehničara da bi se izbjegla opasna situacija. Uređaj se ne smije koristiti ako je kabel napajanja oštećen.
- Nepravilna upotreba može dovesti do rizika od ozljeda.
- Obratite posebnu pozornost na oštricu za mljevenje, osobito kada ju uklanjate i čistite. Rezni rubovi oštrice za mljevenje su oštri i postoji opasnost od ozbiljnih ozljeda.
- Dijelovi uređaja i pribor koji dolaze u dodir s hranom treba čistiti prema uputama u ovom korisničkom priručniku.
- Uvijek iskopčajte uređaj iz utičnice kada ga ostavljate bez nadzora te prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.

## • Prije zamjene pribora ili dostupnih dijelova koji se kreću tijekom upotrebe isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja.

- Ovaj uređaj je dizajniran za upotrebu u kućanstvu. Uređaj je namijenjen za obradu standardne količine hrane u kućanstvu. Nemojte ga koristiti za druge svrhe, za koje nije namijenjen.
- Nemojte koristiti uređaj u industrijskom ili laboratorijskom okruženju ili na otvorenom.
- Prije ukapčanja uređaja u električnu utičnicu, provjerite odgovara li napon na naljepnici s podacima naponu električne utičnice. Ukopčajte uređaj samo u pravilno uzemljenu utičnicu. Nemojte koristiti produžni kabel.
- Potpuno odmotajte kabel napajanja prije upotrebe.
- Nemojte ukapčati niti iskopčati kabel napajanja uređaja iz električne utičnice ako imate mokre ruke.
- Pazite da kontakti električnog utikača ne dodu u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom. Ako se to dogodi, pažljivo osušite električni utikač prije ponovne upotrebe.
- Nemojte iskopčati uređaj iz električne utičnice povlačenjem za električni kabel. To može oštetiti kabel ili električnu utičnicu. Iskopčajte kabel iz utičnice povlačenjem utikača.
- Nemojte stavljati teške predmete na kabel napajanja. Pazite da električni kabel ne visi preko ruba stola i da ne dodiruje vruću površinu ili oštre predmete.
- Održavajte kabel napajanja suhim.
- Nemojte namatati kabel napajanja oko uređaja.
- Koristite uređaj samo s originalnim dodacima s kojima je isporučen.
- Prije svake upotrebe provjerite ima li oštećenja na odabranom dodatku. Nikada nemojte koristiti uređaj s oštećenim dodatkom.
- Držite uređaj samo na vodoravnoj, suhoj i stabilnoj površini.
- Nemojte ostavljati uređaj ili dodatke na električnom ili plinskom štednjaku ili u njihovoj blizini, na rubu stola, kao ni na nestabilnim površinama.
- Nemojte stavljati uređaj i dodatni pribor blizu grijača, otvorenog plamena ili drugih izvora topline.
- Prije uključivanja uređaja provjerite je li uređaj pravilno sastavljen.
- Nemojte dodirivati rotirajuće dijelove tijekom rada. U suprotnom može doći do ozljeda.
- Uvijek se pridržavajte vremena rada i vremena predviđenog za hlađenje uređaja prije ponovnog pokretanja. Ta su vremena navedena u ovom korisničkom priručniku u odgovarajućem poglavlju.
- Uređaj ne smije raditi bez prekida dulje od 5 minuta. Nakon toga pričekajte 10 minuta da se uređaj ohladi.
- Nemojte uključivati uređaj kada je prazan. Nepravilna upotreba uređaja može negativno utjecati na njegov vijek trajanja.
- Nemojte koristiti uređaj za mrvljenje kostiju, orašastog voća ili druge tvrde hrane. Prije upotrebe uklonite sve kosti, kožu, hrskavicu itd.
- Nikada nemojte obrađivati smrznutu hranu. Smrznuta hrana mora biti odmrznuta prije obrade u uređaju.
- Da biste spriječili začepljenje uređaja, nježno gurnite potiskivač dok dodajete hranu u cijev za dovod.
- Uvijek koristite potiskivač isporučen s ovim uređajem. Nikada nemojte prstima ili drugim predmetima gurati sastojke kroz otvor za umetanje dok uređaj radi.
- Nemojte obavljati nikakvo drugo održavanje na uređaju osim čišćenja pojedinih komponenti kako je opisano u ovom korisničkom priručniku.
- Nikada nemojte koristiti uređaj koji je bio na bilo koji način oštećen.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako je bio uronjen u vodu, ako ne radi pravilno ili ako je na bilo koji drugi način oštećen.
- Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz električne utičnice ako ga ne koristite, ako ga ostavljate bez nadzora te prije skidanja ili zamjene dodataka te prije čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Da biste spriječili opasnost od ozljede strujnim udarom, nikada nemojte uranjati jedinicu motora i kabel napajanja u vodu ili bilo koju drugu tekućinu niti prati te dijelove pod tekućom vodom.
- Da biste spriječili nastanak opasne situacije, nemojte sami popravljati niti modificirati uređaj na bilo koji način. Prepustite sve popravke ili podešavanja ovlaštenom servisnom centru. Neovlaštenim modifikacijama uređaja riskirate poništavanje prava koja vam daje jamstvo u slučaju nezadovoljavajućeg rada ili kvalitete.



# HR Mlinac za meso

## Korisnički priručnik

- Hvala vam što ste kupili proizvod marke SENCOR i nadamo se da ćete s njim biti zadovoljni.
- Prije korištenja ovog uređaja temeljito pročitajte korisnički priručnik, čak i u slučajevima kada ste se prethodno upoznali s radom sličnih vrsta uređaja. Koristite ovaj uređaj samo onako kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Držite ovaj korisnički priručnik na sigurnom mjestu gdje ga ubuduće možete lako naći.
- Preporučujemo da zadržite originalnu kartonsku kutiju, materijal ambalaže, račun, izjavu proizvođača ili jamstvo barem u trajanju pravne odgovornosti za nezadovoljavajući rad ili kvalitetu. U slučaju transporta, preporučujemo da zapakirate uređaj u originalnu kutiju proizvođača.



### Upozorenje:

Nijedan dio ovog uređaja nije namijenjen za pranje u perilici posuđa! Prilikom čišćenja križne oštrice i ribeža, budite vrlo oprezni da se ne ozlijedite na njihove oštre rubove.

- Suhom krpom za brisanje obrišite jedinicu postolja motora i rupu za postavljanje mlina ili nastavka ribeža.



### Upozorenje:

Nemojte ispirati jedinicu postolja motora ili kabel napajanja pod vodom niti ih uranjati u vodu. Sprječite da voda dospije u gumbe.

### OPIS UREĐAJA

- |  |   |
|--|---|
| <b>A1</b> Gumb za postavljanje/ otpuštanje nastavka za mljevenje ili ribanje | <b>A4</b> Gumb za uključivanje/ isključivanje |
| <b>A2</b> Rupa za montiranje nastavka za mljevenje ili ribanje               | <b>A5 SLOW</b> gumb (spora rotacija)          |
| <b>A3</b> Jedinica postolja motora   | <b>A6 REV</b> gumb (obratna rotacija)         |
|  | <b>A7</b> Protuklizne nožice                  |

### OPIS PRIBORA – MLINAC ZA MESO

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>B1</b> Mlinac              | <b>B7</b> Križna oštrica                |
| <b>B2</b> Cijev za umetanje   | <b>B8</b> Ploča za grubo mljevenje      |
| <b>B3</b> Komora za mljevenje | <b>B9</b> Ploča za fino mljevenje       |
| <b>B4</b> Pladanj za umetanje | <b>B10</b> Ploča za vrlo fino mljevenje |
| <b>B5</b> Poliskivač          | <b>B11</b> Navojni prsten               |
| <b>B6</b> Pužna osovin        |   |

### OPIS PRIBORA – NASTAVAK ZA PUNJENJE KOBASICA

- |   |  |
|---|--|
| <b>C1</b> Nastavak za punjenje kobasica | <b>C3</b> Oblikovatelj (za pravljenje čufti) |
| <b>C2</b> Odvajač (za pravljenje čufti) |  |

### OPIS PRIBORA – NASTAVAK RIBEŽA

- |                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| <b>D1</b> Nastavak ribeža   | <b>D5</b> Ribež za grubo ribanje     |
| <b>D2</b> Cijev za umetanje | <b>D6</b> Ribež za fino ribanje      |
| <b>D3</b> Komora            | <b>D7</b> Rende za tvrdi sir i orahe |
| <b>D4</b> Poliskivač        | <b>D8</b> Ribež za pravljenje kriški |

### NAMJENA UREĐAJA

- Mlinac je namijenjen za obradu mesa, peradi, ribe, voća i povrća. Omogućuje mljevenje svih vrsta mesa bez kostiju, tetiva i kože.
- Nastavak za ribanje može se koristiti za sjeckanje, guljenje, ribanje i rezanje praktički svih vrsta voća i povrća. Nastavci za ribanje koriste se za obradu voća, povrća, sireva i sličnih vrsta hrane.

### PRIVE PRVE UPOTREBE

- Prije prve upotrebe izvadite uređaj i dodatni pribor iz ambalaže i uklonite sve promotivne etikete i naljepnice. Provjerite da ni uređaj niti bilo koji dio uređaja nije oštećen.
- Prije prve upotrebe, temeljito operite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom u vrućoj vodi s neutralnim kuhinjskim deterdžentom. Zatim ih isperite pribor čistom vodom i ostavite da se osuše na zraku ili obrišite krpom.

### SMJEŠTAJ

- Postavite jedinicu postolja motora na ravnu, suhu i stabilnu površinu u doseg električne utičnice.
- Pazite da oko jedinice postolja motora bude dovoljno slobodnog prostora.

### SASTAVLJANJE

#### Mlinac za meso (slika E)

1. Pritisnite i držite gumb za zaključavanje/otpuštanje mlina i postavite mlin uz rupu u osnovnoj jedinici motora.
2. Nagnite mlin udesno (pod kutom od otprilike 45°) i umetnite ga u rupu.
3. Okrećite mlin suprotno od smjera kazaljki na satu da ga učvrstite na mjesto.
4. Otpustite gumb za postavljanje/otpuštanje mlina.
5. Umetnite pužnu osovinu komoru za mljevenje. Lagano ju zakrenite tako da sklizne u rupe na jedinici postolja motora.
6. Stavite križnu oštricu na pužnu osovinu tako da rezni rub bude okrenut prema naprijed.
7. Pričvrstite ploču za mljevenje tako da jezičac u komori za mljevenje uđe u utor u ploči za mljevenje.
8. Na kraju zavrnite navojni prsten i čvrsto ga zategnite.
9. Umetnite pladanj za umetanje u cijev za umetanje.

#### Mlinac za punjenje kobasica (sl. F)

1. Sastavite mlin prema koracima 1–7 kao što je opisano u odjeljku "Mlinac za meso".
2. Postavite nastavak za punjenje kobasica na ploču za mljevenje.
3. Na kraju zavrnite navojni prsten i čvrsto ga zategnite.
4. Umetnite pladanj za umetanje u cijev za umetanje.

#### Mlin za pečenje čufti (slika G)

1. Sastavite mlin prema koracima 1-5 kao što je opisano u odjeljku "Mlinac za meso".
2. Stavite oblikovatelj na osovinu vijka, a zatim na odvajač.
3. Na kraju zavrnite navojni prsten i čvrsto ga zategnite.
4. Umetnite pladanj za umetanje u cijev za umetanje.

#### Mlinac s nastavkom ribeža

1. Pritisnite i držite gumb za zaključavanje/otpuštanje i postavite nastavak ribeža uz rupu u jedinici postolja motora.
2. Nagnite nastavak ribeža udesno (pod kutom od otprilike 45°) i umetnite ga u rupu.
3. Okrećite nastavak suprotno od smjera kazaljki na satu da ga učvrstite na mjesto.
4. Otpustite gumb za postavljanje/otpuštanje.

5. Ovisno o željenoj finoći ribanja, odaberite ribež i umetnite ga u komoru za ribanje nastavka. Okrenite ribež u smjeru kazaljke na satu da biste ga učvrstili u komori.
6. Umetnite potiskivač u cijev za umetanje.



**Upozorenje:**

Prilikom rukovanja križnom oštricom i ribežima, budite vrlo oprezni da se ne ozlijedite na njihove rezne rubove..

**UPOTREBA**

- Provjerite je li ribež pravilno sastavljen.
- Stavite sastojke koju želite obraditi na pladanj za umetanje.



**Upozorenje:**

Nikada nemojte pokušavati samljeti smrznuto meso ili druge vrste smrznute hrane, meso s koštima, hrskavicom, žilavim komadima mesa, košticama, voćnim košticama, orašastim plodovima u ljusci, itd. Potrebno je pustiti da se smrznuta hrana u potpunosti odmrzne prije mljevenja.

- Ispod mlinca stavite odgovarajuću posudu ili pladanj u koju će sipati obradena hrana.
- Ukopčajte utikač kabla u električnu utičnicu.
- Uključite mlin pomoću gumba za uključivanje/isključivanje i mlin će početi raditi.
- Postupno stavljajte hranu u cijev za umetanje i pomoću potiskivača je gurajte prema dolje u komoru za mljevenje. Da biste spriječili začepljenje mlinca, nemojte prepuniti cijev za umetanje. Nježno gurnite potiskivač prema dolje.



**Upozorenje:**

Nikada nemojte gurati sastojke prstima ili drugim predmetima. Uvijek upotrijebite isporučeni potiskivač.

- U slučaju da se cijev za umetanje začepi, najprije isključite mlin pomoću gumba za uključivanje/isključivanje i pokušajte ga osloboditi rotacijom u obratnom smjeru. Ako obrnuta rotacija ne otpušta mlinac, isključite ga iz utičnice, skinite mlinac s jedinice postolja i očistite ga. Ako je potrebno, potpuno rastavite mlinac, očistite ga i ponovno sastavite. Postavite ga natrag na jedinicu postolja motora i nastavite s radom.



**Upozorenje:**

Maksimalno vrijeme neprekidnog rada uređaja je 5 minuta. Tada pričekajte oko 10 minuta da se uređaj ohladi.

- Kada završite s korištenjem, zaustavite jedinicu postolja pomoću gumba za uključivanje/isključivanje i isključite kabel za napajanje iz utičnice. Provjerite jesu li se rotirajući dijelovi prestali okretati, skinite mlinac s jedinice postolja motora i rastavite ga na pojedinačne dijelove. Obavljajte čišćenje i održavanje prema uputama u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

**OBRNUTA ROTACIJA**

- U slučaju da se mlinac ponaša neobičajeno (npr. bučniji je ili vibrira, komora za mljevenje je začepljena), isključite ga pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje.
- Zatim pritisnite gumb **REV** (obrnuta rotacija). Pužna osovinica će se početi okretati u obrnutom smjeru i komora za mljevenje će se početi sama prazniti.
- Ako se to ne dogodi, odspojite jedinicu postolja iz utičnice, potpuno rastavite mlinac, očistite ga i ponovno sastavite. Montirajte ga natrag na jedinicu postolja motora i nastavite s radom.

**SPORA ROTACIJA**

- Pritisnite gumb **SLOW** da biste pokrenuli sporu rotaciju. Pužna osovinica će se okretati nižom brzinom nego tijekom normalnog rada.
- Niža brzina je prikladna, npr. za punjenje kobasica i pravljenje čufti.

**SAVJETI**

**Mljevenje**

- Prije mljevenja odstranite sve kosti, hrskavice i tetive s mesa. Meso narežite na komade veličine otprilike 20 x 20 x 40 mm. Pustite da se meso potpuno odmrzne prije daljnje obrade.
- Narežite voće i povrće na komade koji mogu lako proći kroz cijev za umetanje. Ogulite voće ili povrće prema potrebi i uklonite sve košticke, zrna itd.

**Punjenje kobasica**

- Pripremite smjesu od mljevenog mesa i omotač za nadjev. Omotač stavite u mlaku vodu 10 minuta prije punjenja. Navucite mokri omotač na nastavak. Ostavite nekoliko slobodnih centimetara na kraju omotača, a zatim ga zavežite ili zabodite na ražnjice.

**Ribanje**

- Narežite hranu na komade koji mogu lako proći kroz cijev za umetanje. Ogulite voće ili povrće prema potrebi i uklonite sve košticke, zrna itd.

**RASTAVLJANJE**

- Provjerite je li mlinac isključen i je li utikač napajanja iskopčan iz strujne utičnice.
- Pritisnite i držite gumb za zaključavanje/otpuštanje.
- Okrenite mlinac/nastavak u smjeru kazaljke na satu do kuta od približno 45° i izvucite ga iz rupe na jedinici postolja motora.
- Otpustite gumb za postavljanje/otpuštanje.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Mlinac se mora očistiti nakon svake upotrebe.
- Prije čišćenja uređaja, iskopčajte utikač napajanja iz električne utičnice i pustite da se uređaj ohladi.
- Za čišćenje, nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, otapala, itd. koja bi mogla oštetiti aparat. Nijedan dio aparata nije prikladan za pranje u perilici posuđa.



**Upozorenje:**

Da biste spriječili ozljede električnim udarom, nemojte uranjati uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

**Mlinac/nastavak ribeža**

- Rastavite mlinac ili nastavak za ribanje na pojedinačne dijelove. Očistite sve uklonjene dijelove od ostataka hrane, operite u toploj vodi s deterdžentom za pranje posuđa i isperite pod čistom tekućom vodom. Ostavite ih da se osuše na zraku ili temeljito obrišite krpom.
- U komori za mljevenje mogu ostati ostaci nemljevenog mesa koje je teško očistiti. Da biste ih lakše uklonili, možete samljeti komad kruha ili peciva. Preporučujemo rastavljanje nastavka za mljevenje u kuhinjskom sudoperu ili većoj zdjeli da biste spriječili moguće prljanje radne površine. Ako se mlinac ili nastavak za ribanje koristi duže vrijeme, jedinica motora može biti vruća na dodir. Prije čišćenja pustite da se ohladi.



**Upozorenje:**

Nijedan dio ovog uređaja nije namijenjen za pranje u perilici posuđa! Prilikom čišćenja križne oštrice i ribeža, budite vrlo oprezni da se ne ozlijedite na njihove oštre rubove.

## Jedinica postolja motora

- Suhom krpom za brisanje obrišite postolje motora i rupu za postavljanje mlina ili nastavka ribeža.

## Pohrana

- Kada planirate ne koristiti uređaj dulje vrijeme, iskopčajte utikač iz električne utičnice, pustite da se uređaj ohladi i očistite ga prema uputama u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- Prije pohrane, provjerite je li uređaj i sav pribor temeljito očišćen i suh.
- Čuvajte uređaj na suhom, čistom i dobro ventiliranom mjestu koje nije izloženo ekstremnim temperaturama i koje je izvan doseg a djece.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Nazivni raspon napona .....	220–240 V
Nazivna frekvencija .....	50–60 Hz
Nazivna ulazna snaga .....	700 W
Maksimalna ulazna snaga .....	2100 W
Kapacitet .....	100 kg/h (SMG 5400BK)
.....	130 kg/h (SMG 6400SL)
Razina buke .....	92 dB(A) (SMG 5400BK)
.....	93 dB (A) (SMG 6400SL)

Navedena razina emisije buke iz uređaja je 92 dB(A) (SMG 5400BK); 93 dB (A) (SMG 6400SL), što predstavlja razinu A akustične snage u odnosu na referentnu akustičnu snagu od 1 pW.

## Sigurnosna klasa zaštite od strujnog udara:



Klasa II – zaštitu od strujnog udara pruža dvostruka ili jaka izolacija.

Zadržavamo pravo na izmjenu teksta i tehničkih specifikacija.

## UPUTE I INFORMACIJE VEZANE UZ ODLAGANJE RABLJENE AMBALAŽE

Odložite iskorištene materijale za ambalažu na ovlaštenom odlagalištu u vašem mjestu.

## ODLAGANJE ISKORIŠTENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME



Ovaj simbol na proizvodima ili originalnim dokumentima znači da se iskorišteni električni ili elektronički proizvodi ne smiju odlagati u obični kućanski otpad. Radi pravilnog zbrinjavanja, obnavljanja i recikliranja, predajte ove proizvode na predviđenim prikupljalištima. Također, u nekim državama Europske unije ili drugim europskim zemljama možete vratiti uređaj lokalnom prodavaču kada kupujete ekvivalentan novi uređaj. Pravilno odlaganje ovog

proizvoda pomaže u spašavanju vrijednih prirodnih resursa te sprječava potencijalne negativne učinke za okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi nastali nepravilnim odlaganjem otpada. Zatražite više pojedinosti od lokalnih nadležnih tijela ili prikupljališta otpada. U skladu s državnim propisima, moguće su kazne za nepropisno odlaganje ove vrste otpada.

### Za poslovne subjekte u državama Europske unije

Ako želite odbaciti električnu ili elektroničku opremu, zatražite informacije od prodavača ili dobavljača.

### Odlaganje u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol je važeći u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ovaj proizvod u otpad, zatražite potrebne informacije o pravilnom načinu odlaganja od lokalnih nadležnih tijela ili prodavača.



Ovaj proizvod zadovoljava sve osnovne zahtjeve EU direktiva vezanih uz njega.

